

اليوم السادس عشر من حوبة

عيد الشهيد فيلوثاوس

ابصالية واطس

Δεωινι τηρου ητεν -
ζωσ * εν Πενος Ιης Πχς *
ητενταιο επιμαρτυρος *
πιαγιος φυλοθεος .

Βον πιβεν σεταιοηακ *
ζεν τφε νεα πικαζι *
εθβε ηκουβο εταρ πωπι
ηακ * ω πιαγιος φυλοθεος .
ε γεταρ ηθοκ πεπιμεεν -
ριτ * εατεν νεκιοτ ηαρ -
χεος * ηηεναγ πρεμεν
επιμασι * ω πιαγιος φυ -
λοθεος .

تعالوا جميعا فانسبح

ربنا يسوع المسيح
ونكرم الشهيد القديس
فيلوثاوس

الكل يكرمونك في
السماء والارض من اجل
الطهارة التي صارت لك
ايها القديس فيلوثاوس
لانك انت الحبيب

عند ابويك الذين
كانا يعبدوا المجل اولاً
ايها القديس
فيلوثاوس .

ΔΑΥΙΔ ΠΟΥΡΟ ΠΙΕΡΟΨΑΛ-
ΤΗΣ * ΑΥ ΣΑΧΙ ΓΕΝ ΠΕΨΨΑ-
ΛΛΕΟΣ * ΕΘΒΕ ΠΙΨΗΡΙ ΗΨΡΑ-
ΤΗΣ * ΠΙΑΣΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

ΕΘΒΕ ΠΕΚΡΑΝ ΕΤΣΕΑΡ-
ΩΟΥΤ * ΠΕΚΙΩΤ ΠΕΛ ΤΕΚ-
ΕΑΥ ΑΥΩΗΓ * ΓΕΝ ΠΟΥ-
ΠΑΥ ΑΥΕΡΕΩΟΥ * Ω ΠΙΑΣΙ-
ΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

ΖΕΟΝΤΩΣ ΓΕΝ ΟΥΔΗΘΙ
Α * ΑΚΨΩΠΙ ΗΡΕΨΕΙΨΙ ΚΑ-
ΛΩΣ * ΟΥΟΖ ΑΚΕΟΡΚ ΓΕΝ †
ΠΑΝ ΟΠΛΙΑ * Ω ΠΙΑΣΙΟΣ ΦΥ-
ΛΟΘΕΟΣ .

ⲓ ΗΠΠΕ ΓΑΡ ΓΕΝ ΟΥΕΕΘ-
ΕΝΙ * ΑΚΒΡΟΗΠΙΑΝΟΕΟΣ *
ΟΥΟΖ ΑΚΨΩΠΙ ΗΟΥΘΕΝΙ *
Ω ΠΙΑΣΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

ⲓ ΘΕΛΗΛ ΠΕΛ ΟΥΡΑΨΙ
ΠΕΛ ΟΥΟΥΠΟΥ * ΕΘΒΕ ΠΕΚΡΑΝ
Ω ΦΥΛΟΘΕΟΣ * ΨΗΕΤΑΨ

داود الملك المرتل
نطق في مزموه عن
الابن العزيز القديس
فيلوثناسوس .

من أجل اسمك
البارك ابوك وامك
عاشا في زمانها يستقيان
ماء يا أيها القديس
فيلوثناسوس .

حقا بالحقيقة
صرت محاربا حسنا
ونمتطقت بالخوذة
أياها القديس
فيلوثناسوس .

هوذا بالحقيقة
غلبت مخالفتي الناموس
وصرت باركا ابي
القديس فيلوثناسوس .

تهليل وفرح وابتهاج
من أجل اسمك يا
عبد الله الذي صار كلي

ΠΙ ΗΨΟΥΤΑΙΟΥ. ΩΠΙΑΓΙΟΣ
ΦΥΛΟΘΕΟΣ.

الكرامة أيها القديس
فيلوثاوس.

Ις ΠΙΡΩΜΙ ΕΥΕΡΨΗΡΙ.
ΖΕΝ ΠΕΚΜΗΝΙ Ω ΠΙΖΕΠΝΕ-
ΟΣ. ΠΕΜΤΕΚΜΕΤΝΙΨΤ ΗΧΩ-
ΡΙ. ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ.

ها الناس يتمحبون
من عجائبك أيها البطل
وعظمة جبرؤوتك
أيها القديس فيلو ثاوس.

Κς ΙΗΣ ΠΧς. ΑΨΟΥΩΡΠ
ΝΑΚ ΕΠΕΨΑΓΓΕΛΟΣ. ΑΨ-
ΤΧΟΜ ΝΑΚ ΖΕΝ ΠΙΠΟΛΕ-
ΜΟΣ. ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ.

الرب يسوع المسيح
ارسل لك ملاكه وقواك
في الحرب أيها القديس
فيلوثاوس.

Θ ΖΟΙΠΟΝ ΠΕΚΙΟΤ ΗΑΣΕΒΗΣ.
ΑΚΝΑΖΜΟΥ ΕΒΟΛ ΚΑΛΩΣ.
ΟΥΟΖ ΑΚΤΨΙΠΙ ΕΠΣΑΤΑ-
ΝΑΣ. ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ.

وأيضاً ابواك
النافقان خلصتهما
حنناً وفضحت الشيطان
أيها القديس فيلو ثاوس.

Θ ΨΕΠΕΝΣΑ Γ ΗΕΖΟΥ.
ΑΚΕΡΨΛΗΛ ΨΑ ΠΧς. ΕΘΒΕ
ΠΕΚΙΟΤ ΕΤΑΥΜΟΥ.
ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ.

وبعد ثلاثة أيام
صليت الى المسيح من
أجل والديك الذين ماتا
أيها القديس فيلو ثاوس.

ΠΕΜ ΠΙΑΝΟΜΟΣ ΑΥΝΑΖ-
Τ. ΖΕΝ ΠΧς ΙΗΣ ΠΕΠΟΣ.
ΕΤΑΥΝΑΥ ΕΠΕΚ ΘΑΥΜΑΣ.

ومخالفوا الناموس
آمنوا بالمسيح يسوع
ربنا لما نظرنا مدهشاتك

ΤΟΣ * ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

ΖΑΠΥΩΙ ΓΕΝ ΝΙ ΜΑΡ -

ΤΥΡΟΣ * Ω ΠΙΧΩΡΙ ΗΔΥ -

ΝΑΤΟΣ * ΧΕ ΑΚΕΡΟ ΓΕΝ ΠΙ -

ΠΟΛΕΜΟΣ * ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ -

ΘΕΟΣ .

ΟΥΡΑΝ ΗΨΟΥΨΟΥ ΠΕ -

ΠΕΚΡΑΝ * ΓΕΝ ΡΩΟΥ ΗΠΙΟΡ -

ΘΟΔΟΖΟΣ * ΟΥΟΖ ΕΤΑΙΝΟΥΤ

ΗΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ * ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥ -

ΛΟΘΕΟΣ .

ΠΙΜΙΩΙ ΕΒΟΛ ΚΑΛΩΣ *

ΠΙΜΕΝΡΙΤ ΗΤΕ ΠΧΣ * ΠΑΖ -

ΜΕΝ ΕΒΟΛ ΓΕΝ ΠΙΔΙΩΤ -

ΜΟΣ * ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

ΡΑΨΙ ΘΕΛΗΛ ΩΠΙΠΙΣ -

ΤΟΣ * ΓΕΝ ΠΥΑΙ ΕΠΑΙ ΜΑΡ -

ΤΥΡΟΣ * ΠΙΧΩΡΙ ΕΘΥ ΗΤΕΝ -

ΠΕΟΣ * ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ

ΣΩΤΕΛ ΕΡΟΝ ΟΥΟΖ ΠΑΙ -

ΝΑΝ * Ω ΠΕΠΝΟΥΤ ΗΔΛΗΘΙ -

أيها القديس فيلوثاوس

تعاليت في الشهداء

أيها القوي الشجاع

لأنك انتصرت في

الحرب أيها القديس

فيلوثاوس .

اسم الافتخار هو

اسمك في افواه

الارثوذكسيين ومكرما

في كل حين ايها القديس

فيلوثاوس .

يا أيها المحارب

حسنا حبيب المسيح

نحنا من الاضطهادات

ايها القديس فيلوثاوس .

افرحوا وتهللوا ايها

المؤمنون في عيد هذا

الشهيد الطاهر القوي

البطل القديس فيلوثاوس

اسمنا وارحمنا

يا الهنا الحقيقي من

nos • eθβε πεκσωτη η̄α- γιον • πιᾱγιος φυλοθεος . ٢ Ten παζτ̄ ἐροκ̄ ζεν nen ω̄ληλ • eθβε πεκσω τη̄ μαρτυρος • ω̄ πεν - οτρο̄ Γεεαπονηλ • πιᾱ- γιος φυλοθεος . ٣ Ῡς̄ θ̄ς̄ ω̄ενζητ̄ ζαρον • ουοζ̄ σοτ̄ τεπ̄ ε̄βολ̄ ζεν̄ πι- πιας̄μος • eθβε̄ πεϋτωβζ̄ ε̄ζρη̄ῑ ε̄χωη̄ • πιᾱγιος φυ- λοθεος . Φη̄ ε̄θ̄ῡ η̄γεν̄η̄ος • φη̄- ε̄θ̄ῡ η̄δ̄ῡη̄ατος • ω̄ω̄πι η̄αν̄ η̄οῡβο̄η̄ος • ω̄πιᾱγιος φυλοθεος . Χερε̄ πακ̄ ω̄πῑμαρτυ- ρος • χερε̄ πῑω̄ω̄ιχ̄ η̄γεν̄- η̄ος • χερε̄ πιᾱθλοφορος • πιᾱγιος φυλοθεος . ٤ Ψωτηρ̄ ε̄πικος̄μος •	أجل قديك، المختار القديس فيلوثاوس . تؤمن بك في صلواتنا يا ملكنا عمانوئيل من أجل شهيدك المختار القديس فيلوثاوس . يا ابن الله ترأف علينا واقضنا من التجارب من أجل طلبات القديس فيلوثاوس عنا أيها القديس البطل أيها القديس الشجاع كن اتامعينا أيها القديس فيلوثاوس . السلام لك أيها الشهيد السلام للبطل الشجاع السلام للابس الجهاد القديس فيلوثاوس يا مخلص العالم
---	---

ΜΟΙΝΑΝ ΤΗΡΕΝ ΝΟΥ ΜΕΡΟΣ •
 ΝΕΜ ΠΕΚΩΤΠ ΞΕΜΑΡΤΥ-
 ΡΟΣ • ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ •
 ܩܘܘܝ ܢܝܚܢܬ ܝܚܪܝ ܝܚܘܐ •
 ܐܢܝܟ ܡܝܟܠܐ ܡܝܟܝܠ
 ܥܐܕܠܐ ܝܚܪܢ ܡܝܟܠܐ
 ܡܐܬܝܘܝܝ • ܝܚܪܝ ܡܝܟܠܐ
 ΦΥΛΟΘΕΟΣ •

ܥܡܡܐ ܐܢܝܠܐ ܝܚܪܢ
 ܠܝܢ ܡܝܠܐ

امتننا جميعا نصيبا
 مع شهيدك المختار
 القديس فيلوثاوس •
 اطل اناتك على
 انا عبدك شاؤول
 وبرحمك انقذني
 من أجل القديس
 فيلوثاوس •
 اذا ما رتلنا
 الخ •

عيد الشهيد فيلوثاوس
 ابصالية آدام

ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ ܡܝܠܐ •
 ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ • ܝܚܪܢ ܡܝܠܐ
 ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ • ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ
 ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ • ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ
 ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ • ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ
 ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ • ܡܝܠܐ ܝܚܪܢ

رتلوا حنا يا محبي
 المسيح في عيد القديس
 الطاهر فيلوثاوس •
 ارسلوا كرامات
 وتعايات في عيد
 القديس
 فيلوثاوس •

ق ΓΕΝΟΣ ΝΙΒΕΝ ΕΥΣΟΠ *

كل اجناس

ἡΝΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ * ΕΥΕΡΥΑΙ

المسيحين معاً تعيد

ΕΨΗ ΕΘΥ * ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-

لاطاهر القديس

ΘΕΟΣ

فيلوثاوس .

ق ΔΕΣΠΟΤΑ ΠΕΝΝΟΥΤ *

السيد الهنا

ΕΤ ΓΕΝ ΟΥΡΑΝΟΣ * ΑΨΤΗΑΚ

الكائن في السموات

ΝΟΥΣΩΤ * ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-

أعطاك خلاصاً أيها

ΘΕΟΣ

القديس فيلوثناسوس .

ΕΡΕ ΝΕΚ ΙΟΥΤ ΤΗΡΟΥ * Ἡ-

جميع أبائك مخالفني

ΝΙΑΝΟΜΕΟΣ * ΑΚΝΑΖΜΟΥ

الناموس خلصتهم أيضاً

ἩΓΟΥΟ * ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ

أيها القديس فيلوثناسوس

ΖΩ ἩΨΟΡΟΣ ΔΕΟΝ * Ἡ-

أيها الحي الابن

ΨΗΡΙ ἩΑΙΔΙΟΣ * ΕΘΒΕ ΝΕΚ-

الذاتي خلصنا من أجل

ΣΩΤΗ ΝΑΖΜΕΝ * ΠΙΑΓΙΟΣ

مختارك القديس

ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

فيلوثاوس .

ق Ἡ ΜΑΡ - ΕΥΕΕ ΠΨΑΝΑΚ *

اليوم يجب لك

ἩΧΕ ΖΑΝ ΤΙΜΙΟΣ * ΟΥΟΖ ΕΥ-

التشريفات والاکرام

ΤΑΙΟ ΝΑΚ * Ὡ ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-

أيها القديس

ΘΕΟΣ .

فيلوثاوس .

ق ΘΑΥΜΑΣΙΑ ΑΚΙΡΙ * Ε-

آية صنعها أيها

ΜΕΟΣ Ὡ ΠΙΣΕΝΝΕΟΣ * ΝΕΕ ΝΙ-

البطل وعجائب

ΚΕΨΨΗΡΙ • ΩΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-
ΘΕΟΣ .

ايضا ايها القديس
فيلوثاوس .

ΙC ΠΙΡΑΝ Ἡ ΙΗΣ • ΕΥΕΝΑΖ-
ΜΕΝ ΓΕΝ ΠΙΠΙΡΑΣΜΟΣ • ΕΘ-
ΒΗΤΚ ΩΠΙΓΕΝΝΕΟΣ • ΠΙ Α-
ΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

ها اسم يسوع
ينجيننا من التجارب
من أجلك ايها البطل
القديس رفاوثاوس .

ΚΑΤΑ ΠΙΧΟΡΟΣ • ΕΥΧΗ
ΓΕΝ ΟΥΡΑΠΟΣ • ΕΥΕΡΨΑΙ
ΝΑΚΩ ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ • ΠΙΑΓΙΟΣ
ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

كل الصفوف السماوية
تعبد لك ايها
الشهيد القديس
فياوثاوس :

ΛΟΙ ΠΟΗ ΓΕΝ ΟΥΡΑΨΙ •
ΕΘΒΗΤΚ ΩΠΙΜΑΡΤΥΡΟΣ •
ΕΥΙΝΙ Ἡ ΖΑΝ ΨΟΥΨΩΟΥΨΙ •
ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

وايضا بفرح يقدمون
ذبايح من أجلك ايها
الشهيد القديس
فياوثاوس .

ΟΙ ΠΑΝ Ἡ ΟΥΖΕΡΙ • Ω-
ΠΕΠΠΗΒ ΠΧC • ΘΕΝ ΠΨΑΙ
ΕΠΙΧΩΡΙ • ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-
ΘΕΟΣ .

اعطنا هدوا
ياسيدنا المسيح في عيد
القوي القديس
فياوثاوس .

ΠΑΙ ΠΑΝ CΩΤΕΛ ΕΡΟΠ •
Ω ΠΕΠΠΗΒ ΠΧC • ΕΘΒΕ ΠΕΚ-
CΩΤΠ ΟΠ • ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-

اسمعنا وارحمنا
ياسيدنا المسيح من
أجل مختارك

ΘΕΟΣ .

القديس فيلو ثاوس .

ΞΕΡΙΤΟΣ ΕΞΕΛΥΩ . ΝΕ
 ΝΕΚΘΑΥΜΑΣΤΟΣ . Ω ΠΙΡΕΥ-
 ΒΡΟ . ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

وبالاكثر جدا هي
 مبرانك ايها الظافر
 القديس فيلو ثاوس .

ΟΥΑΙ ΟΥΑΙ ΕΒΟΛ . ΞΕΠ
 ΝΙΑΝΟΜΟΣ . ΗΘΟΚ ΑΚΤΑΣΘΩ-
 ΟΥ ΕΒΟΛ . Ω ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-
 ΘΕΟΣ .

كل واحد من
 مخالفني الناموس انت
 ارجعهم ايها القديس
 فيلو ثاوس .

ΠΕΠΟΣ ΙΗΣ ΠΧΣ .
 ΠΟΖ,ΕΛ ΕΠΕΚΛΑΟΣ . ΕΘΒΕ ΠΙ-
 ΤΕΠΠΕΟΣ . ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟ-
 ΘΕΟΣ .

ياربنا يسوع المسيح
 خلاص شعبك من
 اجل البطل القديس
 فيلو ثاوس .

ΡΩΙΣ ΕΡΟΠ Ω ΠΙΑΓΑΘΟΣ .
 ΕΘΒΕ ΠΙΡΩΛΙ ΗΤΕΛΙΟΣ .
 ΠΕΚΜΕΝΡΙΤ ΗΤΕΠΠΕΟΣ . ΠΙ-
 ΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

احرسنا ايها الصالح
 من اجل الرجل
 الكامل حبيبك البطل
 القديس فيلو ثاوس .

ΣΟΛΕΣ ΕΡΟΠ ΠΕΠΠΗΒ .
 ΕΒΟΛ ΞΕΠ ΟΥΡΑΠΟΣ . ΟΥΟΖ
 ΜΟΙ ΠΑΠ ΗΟΥΧΒΟΒ . ΕΘΒΕ
 ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

انظر اليها يا سيدنا
 من السماء وهبنا راحة
 من اجل القديس
 فيلو ثاوس .

ΤΕΠΠΟΥΠΟΥ ΕΛΕΟΠ

تفتخر باسمك

ΖΕΝ ΠΕΚΡΑΝ • Ω ΠΙΑΘΛΟ-
ΦΟΡΟΣ • ΟΥΟΖ ΜΑΡΕΙΧΟΣ ΤΗ
ΡΕΝ • ΧΕ ΧΕΡΕ ΝΑΚ Ω ΠΙ-
ΜΑΡΤΥΡΟΣ.

ايها اللابس الجهاد
ولتقول جميعاً
السلام لك ايها
الشهيد

Ϟ Υ̅ς Θ̅ς ΠΕΠΝΟΥΤ • ΤΕΠ-
ΖΩΣ ΕΡΟΥ ΚΑΛΩΣ • ΖΕΝ Π̅.
ΨΑΙ ΕΠΙΠΙΨΥΤ • ΠΙΑΓΙΟΣ
ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

ابن الله الهنا
نسبحه جيداً في عيد
المعظم القديس
فيلوثاوس .

ΦΥΛΟΘΕΟΣ ΗΘΟΚ • ΠΙ -
ΖΩΡΙ ΗΔΙΝΑΤΟΣ • ΜΑΡΕΝ-
ΤΑΙΟ ΝΑΚ • Ω ΠΙΑΓΙΟΣ -
ΦΥΛΟΘΕΟΣ

انت محب الاله
القوي الشجاع نكرمك
ايها القديس
فيلوثاوس .

ΧΕΡΕ ΕΤΟΝ ΧΕΡΕ • ΝΕΕ
ΠΙΧΕΡΕ ΤΙΣΜΟΣ • ΧΕΡΕ ΤΕΚ-
ΜΕΤΧΩΡΙ • Ω ΠΙΑΓΙΟΣ ΦΥ-
ΛΟΘΕΟΣ

سلاماً ونيحاً
سلاماً وتحيه سلاماً
لقوتك ايها القديس
فيلوثاوس .

ΨΥΧΗ ΝΕΕ ΠΕΚΣΩΜΑ •
ΠΕΚ Π̅ΝΑ ΝΕΕ ΠΕΚΠΟΥΣ •
ΕΥΕΡΟΥΩΙΝΙΕΥΜΑ • Ω ΠΙΑΓΙ-
ΟΣ ΦΥΛΟΘΕΟΣ .

نفيك وجسدك وروحك
وعقلك مستنيرين معاً
ايها القديس
فيلوثاوس .

Ω ΠΕΠΛΗΝΒ Π̅Χς • ΝΑΖ -

ياسيدنا المسيح

μεν ἐβόλθεν πιπιδας --

μος εἶθε πεκαρτυρος.

πιάγιος φυλοθεος.

λοιπον αλησαν θωουτ

υβλ.

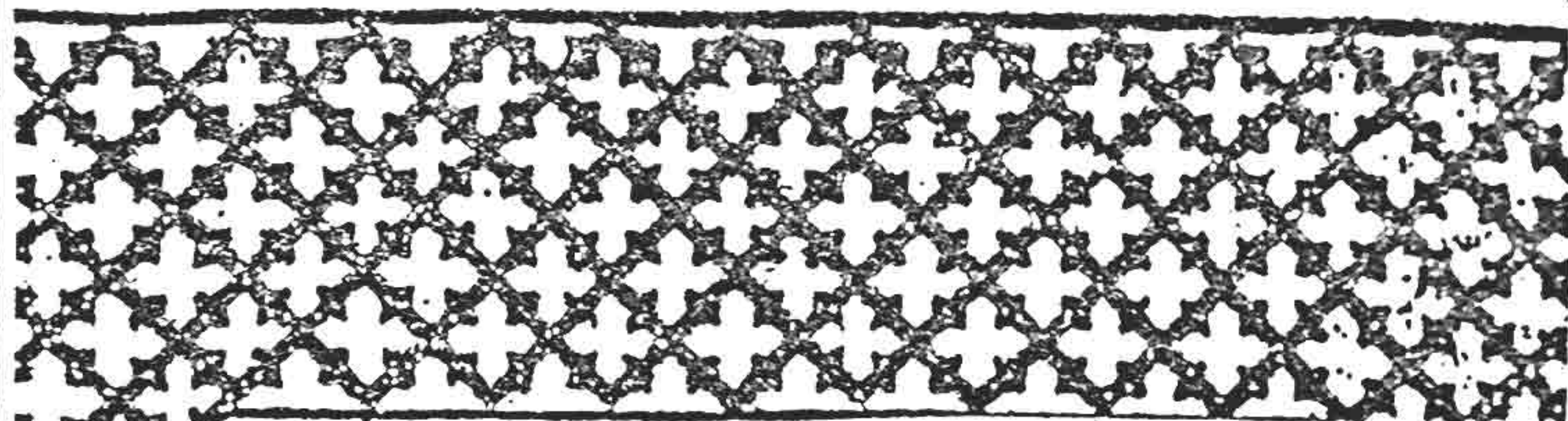
نحنا من التجارب

من أجل شهيدك

القديس فيلوثاوس.

وأيضا اذا ما

اجتمعنا الخ.



اليوم السابع عشر من شهر طوبة المبارك
تذكار نياحة القديسين مكسيموس ودوماديوس

ابصالية واطس

Αληθως ουμιωτ πεη-

ταιο. ητε πενιοτ ηρωμε-

ος. υαξιμος πεε λου-

μετιος. πενυηρι εηποτρο-

εταυερμεοναχος.

Βον πιβεν σεοι ηψφη-

ρι. εἶθε πενιοτ ηρωμεος.

بالحقيقة عظيمة

هي كرامة ابونا

الرومانيين مكسيموس

ودوماديوس ابنا الملك

الذات ترها.

الكل يتمحبون

من ابونا الرومانيين